



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: _____

IV#: _____

VEWL#: _____

I-171: _____ Y _____ NO

EXIT VISÁ #: X

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

HO #: 20

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM TRAN NGOC CANH
Last Middle First

Current Address: 45/3 Phan. van. Han. P18. Binh Thanh HCM city

Date of Birth: 08.29-1933 Place of Birth: Gra. Dinh

Previous Occupation (before 1975) Sergeant 2
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 6-1975 To 07-10-1980
Years: 05 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT 87340/9000,

Họ và tên Full name

TRẦN NGỌC TƯỜNG

Ngày sinh Date of birth

1964

Nơi sinh Place of birth

Tp. Hồ Chí Minh

Chỗ ở Domicile

Tp. Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

04. 10. 1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

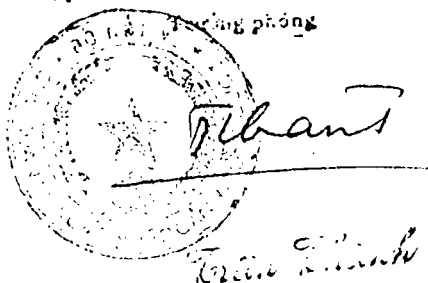
This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 4 tháng 10 năm 1990
Issued at on

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearerTRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

BỊ CHỮ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 87340 XC

Cấp cho: Trần Ngọc TườngCung cấp: ĐoànĐến nước: Thụy SĩLưu địa điểm: Trần Ngọc TườngTrước ngày: 04.4.1991

Hà Nội ngày 4 tháng 10 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



Trần Thành

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam



HỘ CHIẾU
Passport

Số
Nº PT 87312/90ĐC₁

Họ và tên Full name

TRẦN NGỌC NGHĨA

Ngày sinh Date of birth

1970

Nơi sinh Place of birth

Tp. Hồ Chí Minh

Chỗ ở Domicile

Tp. Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

04.10.1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

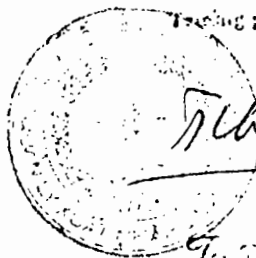
TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 4 tháng 10 năm 1990
Issued at on

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CÁN

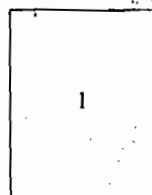
Trưởng phòng



Thánh

Trần Thành

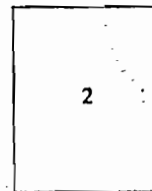
TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER



Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

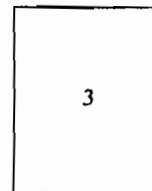
Nơi sinh Place of birth



Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth



Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

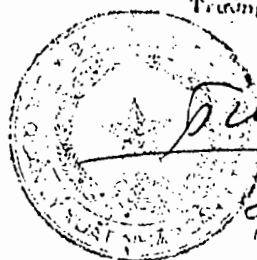
THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 873 H2 KC

Cấp cho: Trần Ngọc NghĩaCấp tại: 1 trênBản quốc: Thập quốc quốc Thien HoaCư trú khu: Trần Văn ThátTrước ngày: 04 4 1991Hà Nội ngày 4 tháng 10 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng

Trần Văn ThátTrần Văn Thát

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội
chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà
chức trách có thẩm quyền của Việt Nam
và các nước cho phép người mang hộ
chiếu này được đi lại dễ dàng và được
tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

*The Ministry of Foreign Affairs of the
Socialist Republic of Vietnam requests
the competent authorities of Vietnam and
of other countries to allow this passport
bearer to pass freely and afford assistance
and protection in case of need.*

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT 87336/90-DC,

Họ và tên Full name

TRẦN NGỌC CẢNH

Ngày sinh Date of birth

1933

Nơi sinh Place of birth

Tp. Hồ Chí Minh

Chỗ ở Domicile

Tp. Hồ Chí Minh

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

04-10-1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

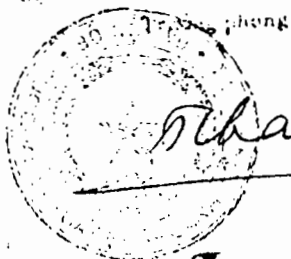
This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

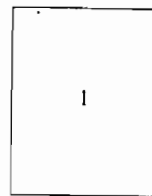
Cấp tại Hà Nội ngày 4 tháng 10 năm 1990
Issued at on

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



Trần Thành

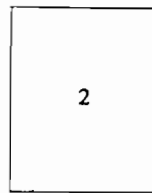
TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER



Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

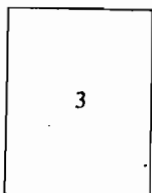
Nơi sinh Place of birth



Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth



Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 87336.XC

Gặp cho Ông Trần Ngọc Cảnh

Công việc ở Lào

Đến nước: Hợp chúng quốc Lào

Quá cảnh khố: Cầu Lào - Việt

Trước ngày 04-4-1991

Đã ký ngày 4 tháng 10 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



Trần Thành

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.

Hồ chí Minh/City MARCH 20th, 1991

To Rev. LY CÔNG THUẬN LEE
EXTERNAL AFFAIRS COORDINATION OVERSEAS
VIETNAMESE CHURCH CONFERENCE
PO. BOX 550 SUITLAND MD 20755

CALIFORNIA

Kính Ông,

Chúng tôi là TRẦN NGỌC CẢNH, đã nhận được hộ chiếu của Chính phủ VIỆT NAM chấp nhận cho định cư sang HOA KỲ, theo diện HO dành cho những người đã được tập trung cải tạo :

Dưới đây là danh sách những người trong gia đình được theo tôi xuất cảnh sang Hoa Kỳ :

- TRẦN NGỌC CẢNH, sinh 1933 - Hộ chiếu 87336^{/90}-ĐC/1 cấp ngày 04.10.1990 tại Hà Nội
- TRẦN NGỌC CẨM(gái), sinh 1962 - Hộ chiếu 87338/90 -ĐC/I cấp ngày 4.10.1990 tại Hà Nội.
- TRẦN NGỌC TÙNG(trai) sinh 1964 - Hộ chiếu 87340/90-ĐC/1 cấp ngày 4.10.1990 tại Hà Nội.
- TRẦN NGỌC NGHĨA(trai) sinh 1970 - Hộ chiếu 87342/90-ĐC/1 cấp ngày 4.10.1990 tại Hà Nội.

Chúng tôi không có thân nhân, quyền thuộc tại Hoa Kỳ từ trước nay.

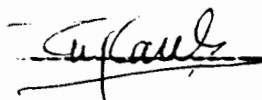
Vì là lần đầu tiên đến xứ lạ quê người, chúng tôi tha thiết xin Ông vui lòng giúp đỡ và bảo lãnh gia đình chúng tôi khi được nhập cảnh HOA KỲ.-

Trân trọng kính chào Ông.-

Đính kèm :

- Các Hộ chiếu liên hệ của gia đình chúng tôi (4 bản)

Chữ ký :



TRẦN NGỌC CẢNH

BỘ HỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ TRẠI GIAM
TRẠI XUÂN LỘC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Số: 1310 / CRT

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc phòng - Nội vụ số 07/TTN ngày 29/12/1977 và việc thực hiện chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thực hành quyết định số 74/QĐ ngày 01/07/1980 của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

CẤP GIẤY RA TRẠI

Họ và tên: Trần Ngọc Cảnh

Ngày, tháng, năm sinh: 29/08/1935

Quốc tịch: Gia đình

Trú quán: 45/3 Tôn thọ tướng, thị Nghè, TP/HCM

Số nhà, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, quân sự và cơ sở chức chính trị, phản động của chế độ cũ: Trung Sĩ I

Cảnh Sát Đặc Biệt

— Khi và phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân dân và công an xã, Phường: 45/3 đường Tôn thọ tướng thuộc Huyện,

Quận: Thị Nghè Tỉnh, Thành phố: Hồ Chí Minh.

và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế, và nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

— Thời hạn quản chế: 12 Tháng

— Thời hạn đi đường: Một Ngày ngày (bắt từ ngày ký giấy

ra trại).

— Tiền và lương thực đi đường đã cấp: 300 (Ba trăm đồng)

Lưu tại: Trần Ngọc Cảnh
Chức vụ: Quản Lý
Đánh dấu: Xuân Lộc
Lập tại:

Họ tên, chữ ký
của người được
cấp giấy.

Ngày: 10 tháng 07 năm 1980

GIÁM TRỊ TRẠI

Trần Ngọc Cảnh
Trần Ngọc Cảnh

Trịnh Văn Thích
Trịnh Văn Thích

2/60

15539

KCM

30/893

T.M

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUẢN LÝ X.N.C

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 964...XC

GIẤY BÁO TIN

Kính gửi: Ông... Trần Ngọc Cảnh...

Hiện ở: 45/3... Phan Văn Hải... P.18, Bình Thạnh,
TP HCM.

1/ Chúng tôi đồng ý cho... cùng... người trong gia đình được phép xuất
cảnh đến nước Mỹ.

2/ Về việc cấp hộ chiếu: chúng tôi đã cấp... hộ chiếu cho gia đình, số:

87336... đến số 87342/90AC.

(gửi kèm theo)

3/ Chúng tôi đã lên danh sách số... chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ
bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh.

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn tiếp xúc và kết quả xét duyệt nhập cảnh
xin liên hệ với chính phủ Mỹ.

Xin thông báo để... yên tâm ./.

Hà Nội, ngày 12 tháng 12 / 1996.

TRƯỞNG PHÒNG X.N.C

Vua

Trần Văn